

Os estudos de linguística românica na Europa e na América desde 1939 à 1948. Suplemento bibliográfico da "Revista Portuguesa de Filologia", Vol. 1., organizado por Manuel de Paiva Boléo. Coimbra. 1951.

Corno <lice con mucha razón el organizador de esta obra "la publicación de bibliografías especializadas es una de las necesidades más apremiantes de la investigación moderna". Por eso, los romanistas de todo el mundo reciban con gran complacencia y agradecidos el respetable volumen que acaba de publicar el activo profesor de la Facultad de Letras de la Universidad de Coimbra, Dr. Manuel de Paiva Boléo, con el título que encabeza estas líneas.

En este dominio, la misma "Revista Portuguesa de Filologia" ha estado realizando ya una labor notabilísima con sus valiosas "Recensões críticas" y "Notas bibliográficas", colocándose junto con sus estudios de fondo y demás material, desde el principio, en primera fila de las revistas de filología románica.

La obra comprende los trabajos romanísticos de doce países europeos (Suecia, Dinamarca, Inglaterra, Suiza, Francia, Bélgica, Islas Canarias, España, Cataluña, Holanda, Alemania, Italia) y de tres americanos (Argentina, Brasil, Estados Unidos), además de una crónica hispanoamericana. El criterio que se ha adoptado en el geográfico, con prescindencia de la nacionalidad de los autores. No creemos que sea éste el procedimiento más recomendable para esta clase de obras y nos parece que su editor se habrá decidido a emplearlo sólo por la premura del tiempo.

Estimamos que con el principio puesto en práctica en la presente obra no se logra dar una idea exacta de la producción propia de un país y habría sido interesante, a nuestro juicio, demostrar en esta oportunidad, en qué proporción cada país ha contribuido con sus propias investigaciones al adelanto de la lingüística románica. Así en la bibliografía de Dinamarca aparecen estudios realizados por autores suecos, en la de Suiza, algunos de autores alemanes, y desconociéndose la nacionalidad de los diferentes autores, no se subsana este inconveniente por el índice de autores de las págs. 419-497.

Y luego era natural que, de este modo, se repitiesen los mismos datos en varias ocasiones. Véase, por ej. :1. L. Wagner. "Sobre algunas palabras gitano-esp. y otras jergales" (bibliografía de Alemania,

p. 335), que figura también, en las pags. 246-247, en la bibliografía de España; Iberoromanische Wortmiszellen (p. 339), también figura en p. 79, nota. En cambio, Alwin Kuhn, el autor de la bibliografía relativa a Alemania, a quien le debemos las magníficas bibliografías de la filología románica (cp. Z f. r. Ph. Suppl.-hefte LVIII-LIX, Bibliogr. 1938-1939, Halle, 1943), ha prescindido de los estudios extranjeros publicados en Alemania.

Desde luego, al seguir una ordenación por países, habría sido conveniente agrupar -como lo indica el título del libro- todos los países europeos sin mezclarlos con los americanos y reservar un lugar aparte a los del Nuevo Continente.

Sin embargo, estos ligeros reparos no rebajan en absoluto el valor inapreciable que representa esta recopilación que abarca también algunos años en que aun no se habían restablecido las relaciones internacionales después del serio quebranto que sufrieron durante la última guerra mundial.

Corno, por circunstancias especiales, Chile no pudo enviar oportunamente la bibliografía solicitada por la Rev. de Fil. Pon. nos parece útil insertar en este lugar los principales datos de nuestro país, a fin de corresponder de algún modo a la gentileza del Sr. Paiva Boléo, siguiendo las mismas normas que orientan la publicación aquí reseñada. Nos apartamos, sin embargo, de su criterio, al excluir de nuestra lista los estudios publicados en Chile por autores extranjeros.

Bibliografía

Oro, Rodolfo: Bibliografía filológica chilena, p. 51-161. Academia Chilena de la Lengua, Santiago, 1940.

Academia Chilena: Boletín de la Academia Chilena, correspondiente de la Academia Española. Santiago de Chile. Vol. G cuads. 23 y 24. Santiago, 1939. T. VII, cuads. 25 y 26, Santiago, 1940.

Vilches, Roberto: Las revistas literarias chilenas del siglo XIX, su historia y su bibliografía, según orden alfabético de autores y según la clasificación de materias. En *Revista Chilena de Historia y Geografía*: T. XCI (1941), pp. 324-355 y T. XCII (1942), pp. 117-159.

Lingüística románica

Linguae españolae:

Estudios gramaticales:

Piniña, Roberto: Las tres gramáticas, Santiago de Chile. Publicaciones de la

- Revista de Educación, p. 24 (Nota en Anales de la Universidad de Chile, XCIX, 1941, 4º trim., p. 217).
- Rosa/es, Claudio*: 100 años de señorio de la Gramática de Bello. Ateneo. Año XXIV. T. LXXXI, 111, 269-280, pp. 38-403, 1947.

Lexicografía

- Greve *Schlegel, Ernesto*: Discurso de incorporación en la Academia Chilena de la Lengua, pronunciado el 25 de julio de 1915.
- Comprende: a) El geógrafo ante la gramática y los diccionarios de la lengua; b) Terminología técnica en los actos diplomáticos en la lexicología; c) Algo sobre americanismos; d) Dificultades que se le presentan al geógrafo ante la gramática; e) Sobre el origen de algunas voces empleadas en nuestra lengua; f) Algunas denominaciones geográficas de curioso origen; g) Algunas designaciones cuyo antiguo significado no corresponde ya a la actualidad; h) Las modas y el teatro en pasados tiempos: un correspondiente terminología; i) Sobre el origen de algunos dichos antiguos.
- Moder, Stella*: Chilanismos de fonología. Boletín de Filología. T. V. 1941, pp. 379-132. Santiago de Chile, 1950.
- Moesbach, Elveto Wilhelm* dl': Voz de Arauco. Explicación de los nombres indígenas de Chile. Impr. San Francisco. Padre La Casas. Chile, 1941. 249 págs.
- Morakt, U. P. Raimundo*: Apuntes sobre lenguaje (Fijamiento de una obra inédita). Boletín de la Acad. Ch. T. IX. Cuads. XXXIII y XXXIV. pp. 165-174. Santiago de Chile, 1945.
- Oroz, Rodolfo*: Nuevo diccionario de la Lengua Castellana. Empresa Editora Zigzag. S. A. Santiago de Chile, 1943. 701 págs.
- Oroz, Rodolfo*: La terminología filológica y lingüística en el Diccionario de la Real Academia Española, en Boletín de la Academia Argentina de Letras. T. XIII, N° 47, abril-junio, Buenos Aires, pp. 371-374.
- Oroz, Rodolfo*: Notas a hispanismos en el mapuche. Boletín de Filología. T. V. 1947-1949, pp. 133-135. Edit. Univ. Santiago de Chile, 1950.
- Rabanales Orti, Ambrosio*: Glosario de voces chilenas en las siguientes obras de D. Mariano Latorre:
 Literatura de Chile. Buenos Aires, 1941, pp. 201-206.
 Hombres y cosas. &lit. Nascimento. Santiago de Chile. 1ª edic., 1937; 2ª edic., 1945, pp. 221-231.
 El Japu. Edit. Orbe. Santiago de Chile, 1ª edic., 1942; 2ª edic. 1945, pp. 337-1152.
 El choroy de oro. Edit. Rapa-nui. Santiago de Chile, 1946.
- Vicwía, Carlos*: Observaciones a los chilanismos. Boletín de la Acad. Chilena, 1940, pp. 48-57.
- Yrarrázaval Larraín, José Wígue*: Chilanismos. Imprenta Cultura. Santiago de Chile, 1945. 375 págs.

Etimología

- Rabanales Orti, Ambrosio*: Emayos etimológicos. I. Antroponimia hispanoamericana. I. Origen de los nombres de persona. Revista Millantún. Año I, septiembre de 1942, N° 1 Santiago de Chile. pp. 32-46.
- II. Nombres Hebreos. Revista Millantún, Año I, octubre de 1942, N° 2 Santiago de Chile, pp. 115-39.
- III. Los nombres griegos. Revista Millantún, Año I, diciembre de 1942, N° 3 Santiago de Chile, pp. 33-37.
- IV. Los nombres romanos. Revista Millantún, Año I, junio de 1943, N° 10 Santiago de Chile. pp. 27-31.

Semántica

- Rabanales Orti, Ambrosio*: Uso trropológico en el lenguaje chileno, de nombres del reino vegetal. Boletín de filol. T. V, 1947-1949, pp. 137-262. Edit. Univers. Santiago de Chile, 1950.

Folklore

- Pino Saavedra, Yolando*: Crónica de un soldado de la Guerra del Pacífico. Boletín de Filol. T. V, 1947-1949, pp. 1-114. Edit. Univers. Santiago de Chile, 1950.
- Plath, Oreste*: Grafismo animalista en el hablar del pueblo chileno; heroísmos y alegrías arrancadas al folklore; el cono. Santiago de Chile. Diario de la Tarde, 1941, 36 págs.
- Revista Chilena de Historia y Geografía*: T. LXXXVII, julio-diciembre, 1939. Contiene: Ester Rivadeneira: Folklore de la provincia de Bio Bio, pp. 95-111.

Literatura

- Anales de la Facultad de Filosofía y Educación*: Sección de Filología. T. II, cuads. 2 y 3, 1939-1940. Contiene: Miguel Ángel Vega: El españolismo en la producción literaria de los siglos XVI, XVII y XVIII en Chile, pp. 147-283.
- Barriga, Juan Agustín*: Discursos literarios y notas críticas, 2ª ed., refundida. Santiago, 1941. Ed. Nascimento, 269 págs.
- Epillice Morales, Inés*: Aportación de las colonias a la literatura chilena. pp. 344-373.
- Fuentealba Weber, Luis C.*: "El gran teatro del mundo", de Calderón de la Barca y "Das Salzburger Grosse Welttheater", de Hugo von Hofmannsthal. AUCH. T. II, C. 19 2 y II, 1939-1940. pp. 299-343. Un estudio comparativo.

- Oroz, Rodolfo*: "El Vasauro". Poema heroico de Pedro de Oñia, editado por primera vez, según el manuscrito que se conserva en el Museo Bibliográfico de la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile. Con introducción y notas. Santiago, Prensas de la Universidad de Chile, 334 pags., 1941.
- Silva Castro, Raul*: "Alberto Blest Cana" (1830-1920). Estudio biográfico y crítico. Santiago. Imp. Universitaria. **XXIV**, 652 pags., ilustr. (Reseña en *Auch.* **XCIX**, 1941. Con bibliografía. P. 2/2, 2º y 3.er títim.).
- Scarpa, Roque Esteban*: Pérdida del español. *Atenea*. Año XVII, abril, 1940, no 178, pp. 108-128.

Influencias extranjeras

- Oroz, Rodolfo*: Reminiscencias virgiliana en Pedro de Oñia (Revista "Tres", IQ 6, septiembre, Lima, 1940, pp. 5-11).

R. O